

**Общество с ограниченной ответственностью  
Центр «Златоуст»**

УТВЕРЖДЕНО

Приказом

Генерального директора ООО Центр «Златоуст»

подпись \_\_\_\_\_

№ 3/22 от «14» сентября 2022 г



Дополнительная профессиональная программа  
повышения квалификации

**«Проектирование учебных материалов по изучению  
русского языка как второго/иностранного в специальных целях»  
(72 ак. часа)**

Санкт-Петербург  
2022 год

## Содержание

1. Пояснительная записка.....	3
2. Планируемые результаты обучения.....	5
3. Организационно-педагогические условия.....	6
4. Учебный план.....	7
4.1. Учебно-тематический план.....	7
4.2. Учебно-тематический план разделов.....	7
4.2. 1. Учебно-тематический план раздела 1.....	7
4.2. 2. Учебно-тематический план раздела 2.....	8
4.3. Календарный учебный график .....	8
5. Рабочая программа Раздела 1.....	9
5.1. Содержание раздела 1.....	11
6. Рабочая программа Раздела 2.....	19
6.1. Содержание раздела 2.....	20
7. Формы аттестации.....	21
8. Оценочные материалы .....	22
9. Использованная литература .....	31
10. Методические материалы .....	32

## 1. Пояснительная записка

Программа дополнительного профессионального образования «**Проектирование программ и учебных материалов по изучению русского языка как второго/иностранного в специальных целях**» рассчитана на повышение квалификации специалистов с высшим профессиональным образованием (бакалавриат, магистратура, специалитет, кадры высшей квалификации по направлениям подготовки Филология, Лингвистика, Культурология, Межкультурная коммуникация, Психология, Журналистика).

Разработана на основе профессионального стандарта «Педагог дополнительного образования детей и взрослых» (зарегистрирован в Минюсте России 17.12.2021 N 66403, утвержден Приказом Минтруда России от 22.09.2021 N 652н), проекта профессионального стандарта «Преподаватель русского языка как иностранного», разработанного Государственным институтом русского языка им. А.С. Пушкина.

Программа является практико-ориентированной и адресована целевой аудитории, которая стремится повысить свою профессиональную компетенцию и получить практические навыки подготовки кастомизированных учебных материалов для индивидуальных и групповых курсов русского языка как второго/иностранного, в том числе в специальных целях.

### **Цели программы в соответствии с профстандартом:**

- помочь формированию и закреплению общих и профессиональных компетенций преподавателя РКИ;
- углубить знания о современных научных исследованиях и методических разработках в области преподавания иностранных языков и русского как иностранного в частности;
- обучить разработке и реализации учебных программ в рамках дисциплины «Иностранный язык (русский)», других дисциплин (факультативов), направленных на совершенствование у обучающихся знаний и навыков владения русским языком, научить выстраивать собственную учебную программу применительно к конкретной учебной ситуации и в соответствии с требованиями заказчика курса;
- сформировать умение осуществлять контрольно-оценочную деятельность в образовательном процессе с использованием современных способов оценивания в условиях информационно-коммуникационных технологий (в том числе ведения электронных форм документации), а также умение проводить педагогическое наблюдение, использовать различные методы, средства и приемы текущего контроля и обратной связи;
- выработать навыки квалифицированного анализа, реферирования и обобщения результатов научных исследований с использованием современных методик и методологий, сформировать умение анализировать проведенные занятия для установления соответствия содержания, методов и средств поставленным целям и задачам, интерпретировать и использовать в работе полученные результаты для коррекции собственной деятельности;



- научить создавать педагогические условия для формирования и развития самоконтроля и самооценки учащимися процесса и результатов освоения программы;
- обучить созданию программно-методического обеспечения для реализации учебной программы: дополнительные и базовые учебные материалы применительно к конкретному контингенту обучающихся и учебному плану, а также требованиям внешнего контроля качества обучения; выработать практические навыки отбора, обработки и представления учебного материала в соответствии с заданными критериями
- научить разрабатывать эффективные методические пособия в профессиональной сфере.

### **Целевая аудитория:**

- дипломированные специалисты, имеющие высшее профессиональное образование по направлению подготовки (специальности) «Филология», «Лингвистика», «Педагогическое образование»
- лица, имеющие практический опыт преподавания русского языка как иностранного (второго) либо дисциплин на русском языке для иностранных учащихся не менее 3-х лет;
- магистранты и аспиранты, обучающиеся по направлению подготовки «Филология», «Лингвистика», «Педагогическое образование»;
- лица, прошедшие обучение по программе/со специализацией «Русский язык как иностранный» или дополнительное профессиональное образование – повышение квалификации в области русского языка как иностранного.

### **Основные принципы и задачи обучения:**

- компетентный подход к профессиональным знаниям и умениям;
- опора на выявленные личностные или профессиональные потребности в русском языке обучающихся или заказчика курса;
- учет текущей учебной ситуации с методических, лингвистических и психолого-педагогических позиций;
- ориентация учебного процесса на цели и задачи курса в соответствии с заданной учебной ситуацией и реальными возможностями обучающихся, выстраивание индивидуальных образовательных траекторий для обучающихся;
- объективная оценка имеющегося в распоряжении преподавателя готового учебного материала, в том числе собственного; выявление необходимого и достаточного минимума дополнительных материалов;
- взвешенная оценка собственных профессиональных знаний и результатов деятельности в соответствии с современными данными теории и практики освоения второго языка.



## 2. Планируемые результаты обучения (общие и профессиональные компетенции):

После освоения программы обучающиеся смогут:

- выявлять образовательные потребности конкретных учебных групп и учащихся, типы их мотивации;
  - формулировать цели и задачи курса, отбирать наиболее эффективные инструменты обучения, а также способы оценки результатов обучения в соответствии с уровнем коммуникативной компетенции, когнитивного стиля, национально-культурных особенностей и возраста обучающихся;
  - организовывать сбалансированный инпут (аутентичные устные и письменные тексты разного типа) в соответствии с особенностями обучающихся, целями и задачами курса по набору заданных критериев и параметров;
  - давать наиболее эффективную обратную связь на аутпут обучающихся;
  - создавать задания к текстам разного типа в зависимости от этапа работы, уровня коммуникативной компетенции обучающихся (всех ее составляющих), вида речевой деятельности и др.;
  - систематизировать и структурировать учебный материал, рассчитывать время, необходимое для его усвоения;
  - корректировать результаты своей обучающей деятельности и учебной деятельности учащихся в зависимости от результата обучения; аргументировать свои методические действия для учащихся и своих коллег;
  - контролировать этапы формирования коммуникативной компетенции учащихся в соответствии с дескрипторами Совета Европы - 2018;
  - организовывать и контролировать самостоятельную работу обучающихся, выстраивать индивидуальные образовательные траектории (программы) с использованием наиболее эффективных форм, методов и средств обучения, развитием образовательных технологий;
- Познакомятся с:
- современными педагогическими технологиями продуктивного, дифференцированного обучения русскому языку как иностранному на основе компетентностного подхода, развивающего обучения;
  - опытом преподавания других иностранных языков;
  - приемами адаптации текста (создания сбалансированного насыщенного инпута) для конкретной аудитории;
  - специальными подходами к обучению в целях включения в образовательный процесс всех обучающихся, в том числе с особыми потребностями в образовании: обучающихся, проявивших выдающиеся способности, обучающихся с ограниченными возможностями здоровья;
  - результатами современных исследований процесса освоения второго языка;

– формами и методами обучения, в том числе выходящими за рамки учебных занятий: проектная деятельность и т.п.

– некоторыми правовыми аспектами в связи с использованием в учебных целях текстовых и нетекстовых материалов, созданных третьими лицами.

### **3. Организационно-педагогические условия**

#### **Сроки обучения и объем учебной программы**

Продолжительность обучения – 9 недель.

Учебная программа рассчитана на 72 академических часа.

Занятия проводятся 3 раза в неделю по 2 академических часа согласно расписанию.

**Форма обучения** – очная .

По окончании обучения выдается **удостоверение о повышении квалификации установленного образца.**

#### **Материально-техническое обеспечение образовательной деятельности:**

стол письменный — 7 шт.

стул — 13 шт.

доска классная — 1 шт.

компьютер — 1 шт.

шкаф книжный — 2 шт.

Раздаточный материал;

Канцелярские принадлежности;

раздаточные материалы для итоговой аттестации.

#### **Кадровое обеспечение программы**

Требования к квалификации педагогических кадров, обеспечивающих обучение слушателей по программе «Проектирование учебных материалов по изучению русского языка как второго/иностранного в специальных целях» - наличие высшего профессионального образования и стажа работы в образовательном учреждении не менее 1 года, при наличии послевузовского профессионального образования (аспирантура, ординатура, адъюнктура) или ученой степени кандидата наук - без предъявления требований к стажу работы.

Программа реализуется с привлечением специалистов: методистов и преподавателей русского языка как иностранного/второго. Ориентиром при выборе лекторов, преподавателей и тьюторов служит Профессиональный стандарт «Преподаватель русского языка как иностранного», разработанный Федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина»

[https://www.pushkin.institute/education/sertifikatsiyaki/profstandart\\_prepodavalet\\_RKI.pdf](https://www.pushkin.institute/education/sertifikatsiyaki/profstandart_prepodavalet_RKI.pdf)

**Продолжительность учебного часа** теоретических и практических занятий составляет 1 академический час (45 минут).



## 4. Учебный план

### 4.1. Учебный план

Наименование дисциплины	Всего часов	Виды учебной работы		Форма контроля	
		Аудиторные занятия			Контроль
		Всего часов Лекции	Практическая работа		
Раздел 1. Проектирование программ и учебных материалов по изучению русского языка как второго/иностранного в специальных целях	49	30		19	Промежуточная аттестация включает выполнение заданий после каждой учебной недели по Разделу 1 и тестирование после изучения всего Раздела 1. На всем этапе преподавателем ведется текущий контроль.
Раздел 2. Практикум: разработка материалов в соответствии с заданными критериями и условиями обучения	18		18		
<b>Итоговая аттестация</b>	5			5	Итоговая аттестация

### 4.2. Учебно-тематический план Разделов

#### 4.2.1. Учебно-тематический план Раздела 1

№ пп	Наименование раздела, темы	Всего часов	В том числе		Форма контроля
			Лекции	Практ. занятия	
<b>1</b>	<b>Раздел 1. Проектирование программ и учебных материалов по изучению русского языка как второго/иностранного</b>	<b>49</b>	<b>30</b>		
1.1	Когда и зачем писать собственные материалы?		2		Текущий контроль
1.2	Критерии оценки качества разработки: как оценить, что сделано хорошо?		2		Текущий контроль
1.3	Типичные недостатки в современных учебных пособиях. Анализ редакторской практики		2	2	Промежуточный контроль (выполнение заданий)
1.4	Способы выявления и коррекции запросов, стимулов и мотивов конкретной аудитории		2		Текущий контроль
1.5	Анализ модели для экспресс-разработки		2		Текущий контроль
1.6.	Современные теории освоения второго языка как основа уровневого компетентностного подхода, реализованного в CEFR		2		Текущий контроль
1.7.	Дистракторы Совета Европы 2018		2	3	Промежуточный

					контроль (выполнение заданий)
1.8.	Преимущества и недостатки аспектного преподавания и взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности		2		Текущий контроль
1.9	Аутентичные и адаптированные тексты как основа понятного (доступного) и понятного инпута		2		Текущий контроль
1.10	Виды рецепции и продукции. Роль инпута и аутпута в освоении языка		2		Текущий контроль
1.11	Виды обратной связи		2	3	Промежуточный контроль (выполнение заданий)
1.12	Этапы работы с текстом.		2		Текущий контроль
1.13	Основы компетентностного подхода		2		Текущий контроль
1.14	Точки контроля на разных уровнях коммуникативной компетенции		2		Текущий контроль
1.15	Новые технологии на службе преподавателя РКИ		2		Текущий контроль
1.6	<i>Промежуточная аттестация по Разделу 1</i>	19		3	Тестирование

#### 4.2.2. Учебно-тематический план Раздела 2

№ пп	Наименование раздела, темы	Всего часов	В том числе		Форма контроля
			Лекции	Практ. занятия	
<b>2</b>	<b>Раздел 2. Практикум: разработка материалов в соответствии с заданными критериями и условиями обучения</b>	<b>18</b>		<b>18</b>	
2.1	Разработка занятия			12	Текущий контроль
2.2	Внутреннее рецензирование			2	Текущий контроль
2.3	Саморедактирование			2	Текущий контроль
2.4	Презентация и обсуждение			2	Текущий контроль
	<b>Итоговая аттестация по курсу</b>	<b>5</b>			

#### 4.3. Календарный учебный график

освоения дополнительной профессиональной программы повышения квалификации «Проектирование программ и учебных материалов по изучению русского языка как второго/иностранного»

№ пп	Наименование раздела	Всего ак.ч.	1 нед.	2 нед.	3 нед.	4 нед.	5 нед.	6 нед.	7 нед.	8 нед.	9 нед.
1	Раздел 1. Проектирование программ и учебных материалов по изучению русского языка как второго/иностранного	49	7	7	7	7	7	7	7		



2	Раздел 2. Практикум: разработка ма- териалов в со- ответствии с заданными кри- териями и усло- виями обучения	18								12	11
3	Итоговая атте- стация	5	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	<b>ИТОГО</b>	<b>72</b>	<b>7</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>7</b>	<b>12</b>	<b>10</b>	<b>9</b>

### 5. Рабочая программа Раздела 1.

#### «Проектирование программ и учебных материалов по изучению русского языка как второго/иностранного»

Данный раздел рассчитан на 49 академических часов, преимущественно лекционных.

На лекциях используются словесные и визуальные приемы. Чтение лекции сопровождается демонстрацией таблиц и иного презентационного материала.

Данный раздел является базой для Раздела 2 Практикум: разработка материалов в соответствии с заданными критериями и условиями обучения.

Наименование дисциплины	Всего часов	Виды учебной работы				Контроль знаний/тесты
		Аудиторные занятия			Самостоятельная работа, в т.ч. консультации тьютора	
		Всего часов	Лекции	Групповая работа		
<b>Раздел 1. Проектирование программ и учебных материалов по изучению русского языка как второго/иностранного</b>	49	49	30	–		19
<b>Неделя 1</b>						
Тема 1. Когда и зачем писать собственные материалы?			2			текущий
Тема 2. Критерии оценки качества разработки: как оценить, что сделано хорошо?			2			текущий
Тема 3. Типичные недостатки в			2			теку-

современных учебных пособиях. Анализ редакторской практики					ший
Промежуточный контроль					2
<b>Неделя 2</b>					
Тема 4. Способы выявления и коррекции запросов, стимулов и мотивов конкретной аудитории			2		теку- щий
Тема 5. Анализ модели для экспресс-разработки			2		теку- щий
Промежуточный контроль					2
<b>Неделя 3</b>					
Тема 6. Современные теории освоения второго языка как основа уровневого компетентностного подхода, реализованного в CEFR			2		
7. Дистракторы Совета Европы 2018			2		теку- щий
Промежуточный контроль					3
<b>Неделя 4</b>					
8. Преимущества и недостатки аспектного преподавания и взаимосвязанного обучения всем видам речевой деятельности			2		теку- щий
9. Аутентичные и адаптированные тексты как основа понятного (доступного) и понятого инпута			2		теку- щий
Промежуточная аттестация					3
<b>Неделя 5</b>					
10. Виды рецепции и продукции. Роль инпута и аутпута в освоении языка			2		теку- щий
11. Виды обратной связи			2		теку- щий
Промежуточный контроль					3
<b>Неделя 6</b>					
12. Этапы работы с текстом.			2		теку- щий



13. Основы компетентностного подхода			2			текущий
Промежуточная аттестация						3
<b>Неделя 7</b>						
14. Точки контроля на разных уровнях коммуникативной компетенции			2			текущий
15. Новые технологии на службе преподавателя РКИ			2			текущий
Промежуточная аттестация (тестирование)						3

### Содержание Раздела 1.

#### «Проектирование программ и учебных материалов по изучению русского языка как второго/иностранного»

##### 5.1.1 Ключевые вопросы дисциплины:

Что понимают под терминами «язык в специальных целях» и «пользователь». Какая методическая терминология РКИ используется при обучении языку в специальных целях. На каком уровне можно говорить об изучении языка специальности. Как соотносятся коммуникативная компетенция и уровни владения РКИ. Для кого мы пишем учебники. Портрет пользователя: его реальные коммуникативные потребности, которые участвуют в формировании коммуникативной компетенции. Когнитивный стиль пользователя. Методическая классификация языка в специальных целях в российском образовательном пространстве: научный стиль речи (НСР), собственно язык специальности и метаязык науки. Идеальная модель обучения иностранного специалиста профиля в российских вузах. Лингвистические особенности научного стиля: характеристика, подстили, первичные и вторичные научные тексты. Основания для различных классификаций. Подъязыки наук и учебных дисциплин. Источники поступления инпута: лекции (устная форма предъявления информации), письменные тексты (фрагменты текстов учебников). Почему тексты обязательно должны быть аутентичными. Принципы отбора учебного материала для формирования предметной составляющей КК. С чего начать отбор текстов: лексика/ терминология, грамматика, синтаксис, контент. Зависимость использования синтаксических конструкций от объекта (предмета) описания (исследования) в научно-техническом подстиле. Научно-популярные тексты на занятиях по языку специальности: псевдонаучные тексты. Отличия текста для чтения и для аудирования, для общего, детального или выборочного понимания. Тексты для аудирования в техническом вузе практически не используются. Их некому отбирать и составлять. Функции и роль в предметников в обработке аутентичного материала, особенности сотрудничества с предмет-



никами при разработке учебных материалов по языку специальности. Стратегии сотрудничества русиста и предметника на примере обучения чтению и обучению письменной и устной речи в учебно-научной сфере.

### **5.1.2. Программа «Экспорт российского образования» и ее конкурентоспособность на мировом рынке образовательных услуг».**

Для реализации концепции «Экспорт российского образования» планируется привлечь значительное количество иностранцев для обучения в российских вузах различных профилей: с 220 тыс. в 2017 году до 710 тыс. человек в 2025 году. В настоящее время преподавание РКИ в вузе рассматривается как обучение инструменту овладения профессиональными знаниями в условиях русскоязычного образовательного пространства.

Термин «русский язык в специальных целях» – калька с английского «Language for Special Purposes – LSP» – возник гораздо позже, чем само обучение. Первыми на него обратили внимание преподаватели иностранных языков, когда в 90-е XX века иностранные языки стали рассматриваться как «инструменты» или «орудия производства». С тех пор аспект преподавание языка в специальных целях превратился в самостоятельное направление, у которого, как нам кажется, большое будущее, если посмотреть на то количество учебных материалов, которые создаются для разных категорий пользователей [2: Трушина Л.Б. Монография].

С понятием «русский язык в специальных целях». неразрывно связано понятие «пользователь». Именно в профессиональной сфере общения «учащихся», «студент», «слушатель» и др. превращается в пользователя. Л.Б. Трушина дает определение: «Пользователь» или «потенциальный пользователь» – это тот, кто изучает ИЯ/РКИ с целью последующего использования его в реальной коммуникации в актуальных для себя сферах, социальных ролях, темах, жанрах, ситуациях общения для решения коммуникативных задач [2: Трушина Л.Б. Монография].

Основная методическая терминология, которая используется при обучении языку в специальных целях: а) язык делового общения (РЯДО - русский язык делового общения); б) язык специальности. Это разные группы пользователей: а) бизнесмены, банковские служащие, сотрудники международных и благотворительных организаций др., т.е. иностранные специалисты, приехавшие работать в Россию; б) студенты, магистранты, аспиранты, стажеры и др., обучающиеся в российских вузах различных профилей: гуманитарных, филологических, естественнонаучных, математических, экономических, технических, медико-биологических и др., т.е. критериями выступают формы и профили обучения; научный стиль речи (НСР) – язык в учебно-профессиональной сфере при включенном обучении в российском (но не обязательно) вузе.

### **5.1.3. Уровень владения русским языком для получения образования в российских вузах [3:Васильева, Ускова, РЯЗР, 2017].**

Профили	Инженерно-	Гуманитарный	Филологический
---------	------------	--------------	----------------



обучения Уровни образования	технический и техно- логический	Экономический	
	Естественнонаучный Медико- биологический		
Подфак	ТРКИ1+		
Бакалавриат	ТРКИ2	ТРКИ2+	ТРКИ3
Магистратура	ТРКИ2+	ТРКИ3	
Аспирантура	ТРКИ3	ТРКИ3+	ТРКИ4

В современной вузовской педагогике ключевую роль играет компетентностный подход к обучению. Нас интересует коммуникативная компетенция в преподавании РКИ. Коммуникативная компетенция – это прежде всего совокупность знаний, умений и навыков, необходимых для осуществления успешной вербальной коммуникации. Цель обучения РКИ – не только приобретение знания языковой системы, но и формирование умений и навыков всех видов (продуктивных и рецептивных) речевой деятельности. Иными словами, язык рассматривается как средство общения, инструмент овладения профессиональными знаниями в условиях русскоязычного образовательного пространства. В практике преподавания РКИ приняты следующие составляющие коммуникативной компетенции: языковая, дискурсивная, прагматическая, социокультурная, предметная.

Составляющие КК	Суть понятия	Контроль
Языковая	Совокупность знаний о языковой системе (таких ее уровней, как фонологическая, лексическая, морфологическая, синтаксическая и стилистическая) и умения пользоваться ими в ситуации вербальной коммуникации.	Степень сформированности проверяется во всех субтестах и в специальном - «Лексика. Грамматика».
Дискурсивная	Умения строить и понимать высказывания/тексты устной и письменной речи (рецептивной и продуктивной речевой деятельности) с использованием соответствующих стратегий и тактик речевого поведения.	Степень сформированности проверяется в субтестах по видам речевой деятельности.
Прагматическая	Умения вступать в вербальную коммуникацию в соответствии с коммуникативными потребностями, намерениями в ситуациях общения с учетом условий речевого акта.	Степень сформированности данной компетенции проверяется в субтестах по продуктивным видам речевой деятельности: «Говорение», «Письмо».



Социокультурная	Знание социокультурного контекста, предполагающего наличие «фоновых знаний» страноведческого и лингвотурологического характера, которые диктуют выбор языковых форм и их использование в вербальной коммуникации.	Социокультурная компетенция, начиная с уровня ТРКИ-2, проверяется во всех субтестах, кроме формализованного теста по лексике и грамматике*.
Предметная	Совокупность знаний в профессиональной сфере общения (терминология, научные и профессиональные тексты, ситуации учебно-профессионального и профессионального общения и т.д.) и умения вступать в профессиональную коммуникацию.	Степень сформированности проверяется в специальных модулях, например, экономический профиль, естественнонаучный профиль, медицинский профиль и др.

Уровни владения РКИ = степень сформированности КК.

#### **5.1.4. Для кого мы пишем учебные материалы? Портрет пользователя и его реальные коммуникативные потребности**

Существуют принципиальные различия в организации учебного процесса в гуманитарных и технических вузах. Студентам технических вузов, в отличие от студентов гуманитарных вузов, всегда задается установка и формируется натренированность удержания в памяти больших объемов информации до получения результатов [5: Митрофанова О.Д. Язык научно-технической литературы. М.:1976]. У студентов технических вузов не бывает коллоквиумов со свободной формой общения, но у них есть лабораторные работы и практикумы по естественным и общеинженерным дисциплинам, где они следуют методическим указаниям, содержащим алгоритм проведения практических и лабораторных занятий, и используют клишированные языковые формы в своих ответах. Для студента важно понять, в какой последовательности надо выполнять работу, чтобы получить искомый результат. Семинарские занятия в техническом вузе обычно сводятся к простым ответам на вопросы преподавателя-предметника. В этом случае студент всегда привлекает графику: в инженерии практически любое явление, технологический процесс или технический объект имеет условное схематическое изображение. Мышление инженера конкретно, оно привязано к определенному техническому объекту или технологическому процессу, над которым он работает в данный момент. Специфика инженерного менталитета и организации учебного процесса в вузе проявляется во всех видах речевой деятельности.

Студенты-иностранцы технических вузов не используют просмотрового чтения при изучении базовых инженерных дисциплин, они должны владеть изучающим и ознакомительными видами чтения.



В техническом вузе лекция носит характер лекции-беседы: преподаватель, объясняя сложные технические понятия, должен сразу оценить, насколько аудитория усваивает то, о чем идет речь на лекции. В течение лекции преподаватель неоднократно задает вопросы, чтобы иметь обратную связь со слушателями. Кроме того, тексты лекций насыщены формулами, уравнениями, схемами и т.п., которые облегчают понимание изучаемой темы.

Главная причина неудач, русистов при работе в иностранной аудитории нефилологов, по мнению И.Б. Авдеевой, это когнитивный диссонанс, суть которого заключается «в несовпадении когнитивных предпочтений учащихся и учителя» [7: Авдеева И.Б. Монография. М.: 2005]. Чтобы избежать коммуникативных неудач в аудитории, преподавателю РКИ, работающему с учащимися инженерного профиля, необходимо иметь представление: а) о предметной и профессиональной областях, в которых специалист будет применять знания, умения и навыки, полученные в вузе, б) о методах введения предметной и профессиональной информации на семинарах и лекциях по общенаучным и узкопрофильным дисциплинам; в) о приемах и особенностях изложения предметных и профессиональных знаний в учебно-научной литературе.

### 5.1.5. Методическая классификация языка в специальных целях

Методическая классификация языка в специальных целях в российском образовательном пространстве: научный стиль речи (НСР), собственно язык специальности и метаязык науки.

Язык в специальных целях	Уровень образования	Пользователи	Уровень владения русским языком
Научный стиль речи	Подготовительный факультет (отделение)	Слушатели	ТБУ или ТЭУ
Язык специальности	Бакалавриат: 1-4 курсы	Студенты основных факультетов	ТРКИ-1, или приближенный к нему
Метаязык науки	Магистратура Аспирантура	Магистранты Аспиранты	ТРКИ-2/ ТРКИ-1 П/О

Понятие языка специальности используется в лингводидактике (методика преподавания РКИ). В центре внимания оказывается портрет языковой личности специалиста и формирование коммуникативной компетенции у данной группы пользователей. Этот портрет включает три уровня: вербально-семантический, прагматический и когнитивный [9: Васильева статьи из сборника].

При описании различных уровней, составляющих базовый портрет языковой личности специалиста следует исходить из того, что любой специалист владеет определенным набором знаний, умений и навыков, поэтому описание вербально-семантического уровня основывается прежде всего на учебных программах основополагающих дисциплин, формирующих паспорт специалиста [10: Васильева Т.В. Монография, 2005].



После того как описан пользователь, начинается отбор и анализ учебных дисциплин, формирующих специалиста данного профиля. Обычно на основе учебного плана выбирается такой предмет, информация которого востребована в дальнейшем при изучении профессионально значимых дисциплин в определенном направлении подготовки. В отличие от изучения НСР, где обычно используются адаптированные мини-тексты, обучение языку специальности строится на аутентичных текстах большого объема. Грамматика при этом отходит на второй план, т.е. главным является усвоение содержательной стороны текста, при этом языковые явления являются лишь инструментом выражения профессионально значимой информации.

Изучение языка специальности в идеале должно начинаться на уровне владения русским языком ТРКИ-1. Однако реальная картина иная: в наши вузы приезжают немотивированные иностранные граждане со слабой языковой и предметной подготовкой, с уровнем владения русским языком ТБУ<sup>+</sup>/ТБУ<sup>++</sup> (до ТРКИ-1), широко распространена практика поздних заездов, сокращающих сроки обучения на подготовительных отделениях и факультетах. Поэтому освоение НСР может начинаться уже с пятой недели обучения (на уровне А1) и даже ранее.

#### **5.1.6. Метаязык науки**

В методике под метаязыком науки понимается языковое/речевое взаимодействие, возникающее в процессе учебно-научной или профессиональной деятельности. Языковое пространство в этом случае ограничивается и определяется тематико-ситуативной обусловленностью, связанной с учебно-научной или профессиональной сферой, т.е. темы, ситуации общения, формулирующие модель речевого поведения пользователя, концептуальное, интенциональное и стилевое пространство данного метаязыка. Например, написание выпускных квалификационных работ – магистерских или кандидатских диссертаций, их логическая структура, языковые средства выражения актуальности, новизны, целей, задач, положений, выносимых на защиту, теоретической значимости, практической ценности, выводов, заключения, а также специфика написания аннотаций и авторефератов.

#### **5.1.7. Почему тексты должны быть аутентичными?**

Исследования последних лет показали, что учебные материалы, предлагаемые иностранным учащимся на занятиях по русскому языку, должны отвечать 4 условиям аутентичности, предъявляемым к учебным текстам в методике преподавания иностранных языков: 1) аутентичность материалов; 2) аутентичность восприятия этих материалов учащимися; 3) аутентичность учебных заданий; 4) аутентичность социальной ситуации на уроке [16: Авдеева, Васильева, Левина 2003:127].

Принципы отбора учебного материала для формирования предметной составляющей КК.

#### **5.1.8. Отбор текстов для обучения**

Поиски принципов отбора аутентичных текстов и создания на их основе учебных материалов натолкнули на мысль, что надо обратиться не к лексике, а к синтаксису научной речи и выде-



лить: а) интегральные признаки естественнонаучного и научно-технического подстилей, включая подъязыки математики, которые являются общими для этих подстилей и обуславливают употребление сходных синтаксических структур; б) дифференциальные признаки специальных подъязыков, представляющих названные подстили, которые определяют различия в используемых синтаксических конструкциях.

Главные различия научно-гуманитарного, естественнонаучного и научно-технического подстилей заключены в разном распределении в них определенных синтаксических моделей, употребление которых диктуется экстралингвистическими факторами.

Поэтому на основе анализа большого массива (21 учебник) учебно-научных текстов по 9 дисциплинам удалось определить наиболее типичные синтаксические конструкции для каждого исследованного подъязыка.

Зависимость использования синтаксических конструкций от объекта (предмета) описания (исследования) в научно-техническом подстиле.

Специалисты являются носителями имплицитных специальных знаний, в том числе и терминологических. При создании определенного текста они видят свою цель в том, чтобы эксплицитировать эти знания при помощи вербальных средств и представить их в виде определенных синтаксических структур. И выбор той или иной грамматической конструкции, на наш взгляд, обусловлен идеальностью/реальностью объекта исследования, ситуации и степенью участия в этом человека.

В текстах для описания идеальных объектов чаще всего используются пассивные обороты или двусоставные конструкции, где в качестве грамматического субъекта будет выступать имя с предметной семантикой, реже безличные модальные реализации.

В текстах для описания реального объекта, как правило, деталей, механизмов, машин и т.п. будут наблюдаться активные односоставные (неопределенно-личные) предложения, значительно реже двусоставные с глаголами, обозначающими самопроизвольное действие.

Таким образом, наблюдающаяся зависимость употребления языковых средств от степени абстрактности или конкретности исследуемого объекта в различных учебных дисциплинах позволяет дифференцированно изучать лексику, грамматику и синтаксис на занятиях по русскому языку с иностранными учащимися, а также исходя из экстралингвистических особенностей различных учебных дисциплин, предлагать учащимся такие тексты, которые наилучшим образом отражают специфику изучаемых технических дисциплин.

Итак, для формирования коммуникативной компетенции в учебных материалах в первую очередь должны быть представлены тексты по профилю вуза. Пользователям необходимо

- научиться приемам работы с аутентичными текстами,
- овладеть терминологией своей будущей профессии,
- научиться понимать и употреблять наиболее частотные для выбранной специальности синтаксические конструкции,



Преподавателю РКИ следует обеспечить эту работу соответствующими грамматическими заданиями и лексическим минимумом.

### **5.1.9. Оценка существующих материалов по языку специальности**

Какие материалы есть в резерве/арсенале преподавателя вуза, обучающего языку специальности: чем располагаем, чем хороши материалы, чем плохи, чего не хватает. Кто выпускает литературу по языку специальности. 1) издающие организации – учебные заведения (вузы). Они готовят методические пособия и учебные пособия, предназначенные для внутреннего пользования. В редких случаях с этими пособиями знаком другой вуз, широкой публике эти издания не известны. Как это оценить? С одной стороны, хорошо, потому что издание подготовлено с учетом данных обстоятельств, опираются на опыт данного вуза – если он авторитетный, с другой – плохо, потому что обмен информацией затруднен, нет критического взгляда и возможности профессионального и научного роста минимальны. Откуда можно узнать? Научные публикации, конференции. 2) издательства, не специализирующиеся на изданиях по РКИ. К ним книги по языку специальности попадают по остаточному принципу, случайно, нет системного подхода к формированию ассортимента по РКИ, и чаще всего это не лучшие работы преподавателей языка специальности; 3) профильные издательства – РЯК и Златоуст. Эти издательства заполняют ниши системно, они широко известны, распространяют книги по всем вузам страны и по всему миру, имеют возможность публиковать работы авторов из любого вуза страны и мира, приглашать рецензентов, заказывать работы, учитывая спрос и предложение. Выпущены издания для технических, естественно-научных, гуманитарных профилей.

Ориентиром при подготовке изданий могут служить Требования, которые установлены для 1 уровня профессионального модуля: содержание и компетенции + лексический минимум для разных профилей. В соответствии с законом об образовании, каждый вуз имеет право работать по своей программе.

Самый популярный вид издания – это учебное пособие. К сожалению, мы не можем назвать ни одного современного учебника по языку специальности.

Большинство изданий показало, что они построены преимущественно на научно-популярных и публицистических текстах. Есть издания, на которых указано, что они адресованы тем, кто изучает язык специальности, но при этом указано, что тексты взяты из периодических изданий, что они терминологически и тематически ориентированы на научный стиль. Между тем научно-популярные тексты наименее пригодны для обучения языку профессии, так как они адресованы не специалистам, что требует изложения научных фактов в доступной и даже занимательной форме. Такое изложение нацелено не на усвоение научных знаний, а лишь на ознакомление с ними.

Автор учебных материалов (преподаватель) должен:

– Понимать реальную обстановку, актуальные вопросы профессии, выявить типичные профессиональные ситуации, речевые задачи, речевые жанры

### **5.1. 10. Выводы по теме:**



При создании учебных материалов следует опираться на следующие положения:

1. Обучение языку специальности должно вестись на базе аутентичных материалов и включать аутентичные задания, способствующие формированию профессиональных компетенций (соответствует подходу Совета Европы).

2. Выбор области знания — источника текстов — осуществляется преподавателями профильных вузовских дисциплин при участии преподавателей РКИ. Роль преподавателя РКИ заключается в ориентировании преподавателя-предметника на отбор таких учебников по данной дисциплине, в которых материал излагается предельно ясно, без излишнего наукообразия.

3. Центральное место в учебном пособии принадлежит не отдельным разрозненным, хотя и аутентичным текстам, а группе профессиональных/специальных текстов, содержащих последовательно изложенную ядерную информацию определённой профильной дисциплины.

4. Степень содержательной значимости отобранного текстового материала определяется не русистами, а преподавателями-предметниками.

5. При обработке текстового массива преподаватель РКИ выделяет:

а) терминологический материал;

б) обслуживающий его лексико-грамматический материал, т. е. текст диктует порядок введения лексико-грамматического материала и степень его важности для данной специальности.

## **6. Рабочая программа Раздела 2.**

### **«Практикум: разработка материалов в соответствии с заданными критериями и условиями обучения»**

Данный раздел рассчитан на отработку и применение на практике ранее полученных знаний под руководством преподавателя. Данные учебные занятия углубляют, расширяют, детализируют полученные в Разделе 1 знания.

<b>Раздел 2.Практикум: разработка материалов в соответствии с заданными критериями и условиями обучения</b>	<b>18</b>					
1. Разработка занятия	12					текущий
2. Внутреннее рецензирование	2					текущий
3. Саморедактирование	2					текущий

4. Презентация и обсуждение	2					теку- щий
<b>Итоговая аттестация</b>	<b>5</b>					

## Содержание Раздела 2.

### «Практикум: разработка материалов в соответствии с заданными критериями»

Раздел 2. Предполагает отработку практический навыков и включает в себя следующие этапы: 6.1.1. Разработка занятия.

6.1.2. Внутреннее рецензирование.

6.1.3. Саморедактирование.

6.1.4. Презентация и обсуждение.

По заданному материалу слушатели разрабатывают макет занятия, на основании полученных в Разделе 1 навыков, далее происходит совместное «внутреннее рецензирование» наработанного материала, с учетом предложенных вариантов, слушатели редактируют материал, по завершении происходит презентация и совместное обсуждение итогового материала.

Тексты для аудирования на занятиях по языку специальности практически не используются по объективным причинам. Можно выделить 2 группы причин – лингвистические и экстралингвистические.

Первая группа причин – лингвистические.

Устный научный текст в отличие от его письменного варианта имеет следующие особенности: доминирование в нем простых предложений небольшой протяженности до 9 слов (формула Миллера:  $7 \pm 2$ ), замена причастных оборотов сложными предложениями со словом «который», отсутствие деепричастных оборотов, наличие номинативных конструкций и др.

Представление устного текста должно имитировать реальную лекцию, а это, значит, в нем должны присутствовать:

незавершенные предложения;

наличие большого количества нерелевантных повторений;

частые паузы;

«описывающие жесты», которые появляются в той точке речевого потока, где выбор слова затруднен или выбрано недостаточно адекватное для выражения смысла слово и др.

Вторая группа причин – экстралингвистические.

Текст определенной тематики должен быть:

а) отобран или написан предметником, например, фрагмент лекции, где представлена определенная подтема;

б) составлен по законам устной научной речи;



в) обработан русистом с точки зрения представленной в нем лексики и грамматики, т.е. должны быть даны установки на извлечение определенной профессионально значимой информации и представлены задания, которые готовят студентов к восприятию текста;

г) объем текста должен быть не менее 250 слов в соответствии с требованиями к уровню владения русским языком.

Требования к текстам для аудирования по языку общего владения значительно выше - от 400 до 800 слов [8: Лингводидактическая программа по русскому языку, РУДН, МГУ, МАДИ, СПбГПУ]

При этом иностранные пользователи предварительно должны быть знакомы с темой устного текста из письменных источников. Устный вариант нацелен на расширение уже имеющейся информации по данной теме.

Лингвометодическая модель введения нового материала включает тексты трех уровней:

1) запись устного диалога – воспроизведенная ситуация общения преподавателя профильной дисциплины и преподавателя-русиста имитирует подлинную коммуникативную ситуацию общения между иностранным пользователем и преподавателем;

2) лекция, написанная преподавателем профильной дисциплины, – сокращенный вариант аутентичной лекции;

3) аутентичный текст из классического учебника по профилю вуза.

Понимание текста обеспечивается трехкратным прохождением одного и того же содержательного материала (разумеется, с некоторыми вариациями в объеме) в трех разных формах:

а) в форме разговорного дискурса диалог между студентами,

б) устной научной речи – лекция,

в) письменной научной речи – фрагмент учебника.

Подобная трехуровневая схема работы с научным текстом обеспечивает совершенствование умений говорения, аудирования и чтения; позволяет овладевать профессиональной информацией, выделять главное, строить самостоятельные тематические высказывания, объединяя информацию, полученную по разным каналам (слуховому и зрительному); решать мыслительные задачи; активизировать языковые средства.

6.1.2. Внутреннее рецензирование

6.1.3. Саморедактирование

6.1.4. Презентация и обсуждение

## 7. Формы аттестации

Качество освоения программы оценивается посредством промежуточной и итоговой аттестации и соответствует учебному плану образовательной программы. Текущий контроль осуществляется преподавателем на каждом учебном занятии с целью оценки качества освоения образовательной программы.

Промежуточная аттестация слушателей по дополнительной профессиональной программе повышения квалификации «Проектирование учебных материалов по изучению русского языка как второго/иностранного в специальных целях» проводится после освоения материала каждой недели. Промежуточная аттестация включает выполнение заданий после каждой учебной недели по Разделу 1 и тестирование после изучения всего Раздела 1, по завершении Раздела 2 предусмотрена итоговая аттестация

Итоговая аттестация слушателей проходит в форме зачёта, для сдачи которого необходимо подготовить методическую разработку урока по заданным критериям. Требования к методической разработке изложены в п.9.2 настоящей программы.

**Итоговая работа зачитывается**, если предлагаемая им методическая разработка урока:

- выполнена на достаточном методическом уровне,
- отвечает всем формальным требованиям,
- имеет однозначно сформулированную цель;
- имеет чёткую структуру;
- содержит учебный материал, соответствующий уровню владения РКИ целевой аудитории и направленный на достижение заявленной цели.

**Если хотя бы одно из требований не соблюдено, работа не засчитывается.**

Задания для промежуточной и итоговой аттестации представлены в разделе 7 настоящей программы.

Слушателям, успешно прошедшим итоговую аттестацию, выдаётся удостоверение о повышении квалификации установленного образца.

Лицам, не прошедшим итоговой аттестации или получившим на итоговой аттестации неудовлетворительные результаты, а также лицам, освоившим часть образовательной программы и (или) отчисленным из организации, выдаётся справка об обучении или о периоде обучения по образцу, самостоятельно устанавливаемому организацией.

## **8. Оценочные материалы**

### **8.1. Промежуточный контроль**



Задания для промежуточной аттестации по завершении каждой учебной недели Раздела 1.  
Задания даются на выбор преподавателя из приведенного ниже перечня.

*Задания на выявление фоновых знаний.*

**1.1. Проверьте себя: правильно ли вы понимаете значение данных ниже слов.**

**А. Сопоставьте слово в левой колонке с его толкованием в правой.**

<i>Слово</i>	<i>Значение</i>
<i>монета</i>	эмблема государства
<i>следствие</i>	то, что случилось, факт
<i>совокупность</i>	причина, условие
<i>событие</i>	металлический денежный знак
<i>герб</i>	ошибка, неправильность, неточность
<i>погрешность</i>	сочетание чего-либо, общее количество, сумма результат, вывод

**Б. Сопоставьте слово в левой колонке с его синонимами в правой.**

<i>Слово</i>	<i>Синонимы</i>
<i>достоверный</i>	известный, ясный, отчётливый
<i>вероятный</i>	логичный, предсказуемый, обоснованный
<i>однородный</i>	возможный, допустимый
<i>определённый</i>	знакомый, родной
<i>закономерный</i>	сходный, однотипный точный, надёжный, фактический

**1.2. Посмотрите на рисунки и скажите — что это? На каких рисунках (А, Б, В или Г) вы видите герб, а на каких — надпись?**



А.



Б.



В.



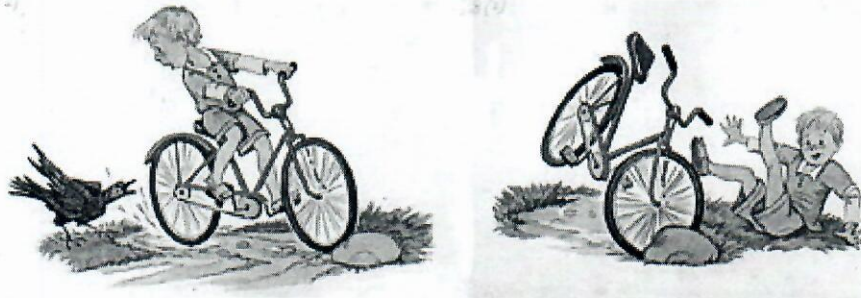
Г.

*Задания на устранение смысловых трудностей, прогнозирование содержания.*

**2.1. Образуйте прилагательные от существительных *масса, случай*. Закончите предложения, используя образованные слова и прилагательные из задания 1.1 (Б).**

- 1) Если одно событие видело много человек, можно сказать, что оно... [достоверное]
- 2) Если явление происходит повсюду, со многими людьми, можно сказать, что... [оно массовое]
- 3) Если случилось событие, которое не было запланировано, можно сказать ... [что оно случайное]
- 4) Если явления, величины или понятия относятся к одному и тому же типу, похожи друг на друга или состоят из одних и тех же частей, можно... [сказать, что они однородные]
- 5) Если событие может произойти или не произойти... [можно сказать, что оно вероятное/случайное].

**2.2. Посмотрите на рисунки и скажите, где художник изобразил причину, а где — следствие?**



Как вы думаете, событие, изображенное на втором рисунке, случайное или неслучайное? Аргументируйте свой ответ.

*Задания на соотнесение значения слова с темой, ситуацией, контекстом.*

**3.1. А. Вы уже третий год живете в России. Оцените приведенные в таблице факты по степени их вероятности — от достоверного (истинного) до невозможного, поставьте знак «+» в соответствующей колонке.**

<i>Событие, явление</i>	<i>достоверное</i>	<i>случайное</i>	<i>невозможное</i>
1. В январе в Петербурге средняя температура воздуха будет +25° С°.			+
2. Я хорошо сдам зимнюю сессию.			
3. Занятия завтра начнутся в 9.10.			
4. В 2024 году Петербурге случится сильное наводнение.			
5. При температуре +2° С° на всех реках города образуется лед.			



**Б. Работа в парах.** Спросите у товарища, какое событие, по его мнению, является достоверным / случайным / невозможным? Согласитесь или не согласитесь с ним. Используйте выражения: «Я тоже так считаю / думаю...», «Я не уверен, что это так...», «Ты, конечно, прав...», «Мне кажется, ты ошибаешься...».

*Задания на расширение лексического запаса.*

**4.1. Трансформируйте предложения по образцу, заменяя придаточное предложение со словом *который* причастным оборотом.** (В случае необходимости уточните перевод незнакомых глаголов по словарю.) Обращайте внимание на время глагола!

*Образец:* Случайной называют встречу, которую не запланировали. →

*Случайной называют незапланированную встречу.*

1) События, которые мы наблюдаем, делятся на достоверные, случайные и невозможные.

---

2) Операция, которую осуществили войска, имела важное стратегическое значение.

---

3) Постройте график по точкам, которые задали в условии.

---

4) Ребенок поймал мяч, который бросил его отец.

---

#### **4.2. Вычеркните лишнее слово.**

- 1) Предсказать, предвидеть, предугадать, представить.
- 2) Заранее, заодно, наперёд, заблаговременно.
- 3) Определять, осуществлять, совершать, реализовывать
- 4) Происходить, называться, случаться, быть.

*Задания на выработку стратегии понимания (для ознакомительного чтения! Для изучающего перед созданием схемы и установками на чтение необходимо собрать текст по частям).*

**Прочитайте введение к учебнику по теории вероятностей и...**

**а) заполните схему ():**



---

**б) скажите, что изучает теория вероятностей.**

## **II. Притекстовые задания**

**1. Ознакомительное чтение.** (Не получилось ограничиться двумя заданиями.)

1.1. Посмотрите на схему и скажите, для каких двух типов событий совокупность условий  $S$  даст только один результат.

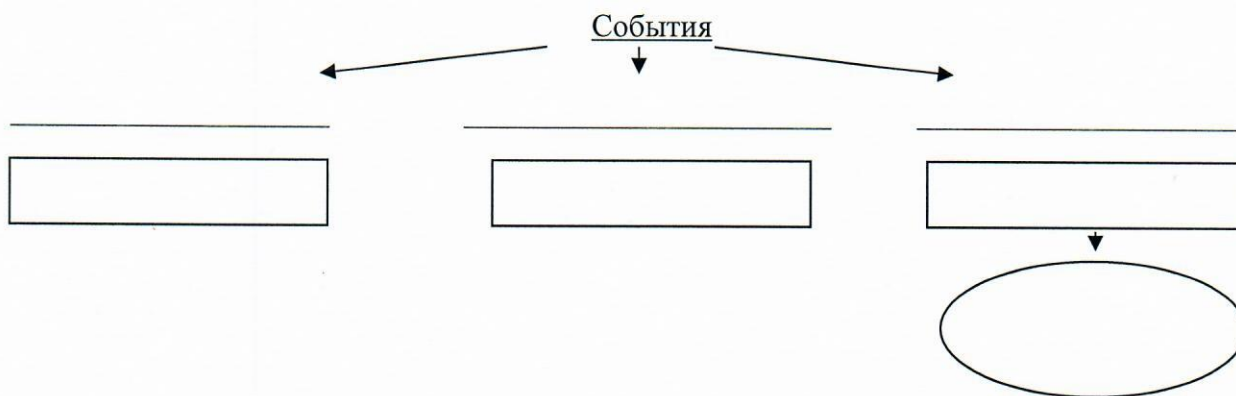
1.2. Прочитайте 5-й абзац и ответьте на вопрос: чем массовые однородные случайные события отличаются от прочих случайных событий.

1.3. Просмотрите текст и выпишите из него определение предмета теории вероятностей. Объясните, как вы понимаете выражение «вероятность события» (например: «вероятность события 25%»).

**2. Изучающее чтение.** Текст читается по частям. Первая часть — определения трех видов событий — выдается в разрезном виде (8 фрагментов): вступление (1 абз.), 2–4 абзацы — отдельно определение и пример-иллюстрация, 5-й абзац.

**2.1.** Перед вами фрагменты первой части введения к учебнику по теории вероятностей. Прочитайте фрагменты и расположите в правильной последовательности. Затем начните составлять денотатный граф:

- 1) по центру напишите слово «Событие»,
- 2) выпишите из текста 3 имени прилагательных,
- 3) впишите глаголы.



(Затем учащимся раздаются фрагменты 3 последних абзацев.)

**2.2.** Составьте вторую часть текста. Выполните задания.

1) Подчеркните фрагмент текста, в котором объясняется понятие *массовых однородных случайных событий*. Составьте определение понятия (*что — это что*) и запишите его в тетрадь. Дополните денотатный граф этой разновидностью случайных событий.





Работа в парах. Отложите текст, затем сформулируйте определения трех видов событий, пользуясь денотатным графом. Попросите товарища вас проверить.

2) найдите в тексте ответы на вопросы:

- что изучает теория вероятностей?
- каково ее научное значение?
- каковы сферы ее использования?

### 3. Просмотровое чтение.

3.1. Прочитайте текст введения к учебнику по теории вероятностей и скажите, какие понятия рассматриваются в первых 6 абзацах [понятия *достоверное / невозможное / случайное событие; массовые однородные случайные события*].

3.2. Найдите определение ТВ и запишите его в тетрадь. Сформулируйте вопросы, которые освещаются в двух последних абзацах введения.

### 4. Поисковое чтение.

4.1. Найдите основные понятия, которые рассматриваются во Введении... Выпишите определение предмета ТВ.

4.2. В какой части текста содержится информация об использовании теории вероятностей в разных областях науки? Есть ли там информация о том, в каких сферах военной деятельности применяется теория вероятностей?

#### Послетекстовые задания

### На понимание текста (и видео) в тестовой и нетестовой форме.

#### 1.2. Закончите предложения.

1) При осуществлении определенной совокупности условий  $S$

- достоверным называют событие...
- невозможным называют событие...
- случайным называют событие...

2) Массовыми однородными случайными событиями называются события...

3) Теория вероятностей изучает...

4) Если мы знаем закономерности, по которым происходят массовые однородные случайные события, мы можем...

5) Знание теории вероятностей необходимо при изучении...

#### 1.2. Аудирование<sup>1</sup>. Поговорим о том, что такое достоверные и невозможные события в реальной жизни.

1) Просмотрите первый видеоролик для школьников из цикла занятий по теме «Теория вероятностей и статистика» и скажите, какие события в реальной жизни мы считаем невозможными, а какие — достоверными. [Цель задания — вычленив информацию о том,

<sup>1</sup> Видеофайл смотрим не целиком! Для учебных целей нужно взять фрагмент 0:00–6:46, причем эпизод 0:17–1:00 желательно вырезать. (К сожалению, не успела этого сделать.)

что в жизни невозможными событиями мы считаем *очень маловероятные*, а достоверными — *очень вероятные* события.]

2) Просмотрите видео с диалогом Патрика и профессора еще раз и ответьте на вопросы.

а) Каково наше отношение к практически достоверным (очень вероятным) и невозможным (очень маловероятным) событиям в жизни? [Практически достоверные события очень важны, потому что мы ими живем, полагаемся и рассчитываем на них. Маловероятные события тоже важны.]

б) Каким из этих двух типов событий бывают посвящены новости и почему?

1.3. Прочитайте утверждения и отметьте их соответствие («да») или несоответствие содержанию текста и видеолекции, а также отсутствие информации в обоих источниках («нет информации»). Отметьте в первой графе буквой «Т» информацию из текста, а буквой «Л» — из видеолекции.

утверждение	верно	неверно	нет информации
1. Достоверным называют событие, которое обязательно произойдет, если будет осуществлена определенная совокупность условий $S$ . [Т]	+		
2. Невозможным называют событие, которое может произойти либо не произойти, если будет осуществлена совокупность условий $S$ . [Т]		+	
3. Событие «отпущенный мяч всегда падает вниз» — достоверное. [Л]		+	
4. Массовые однородные случайные события — это многократно наблюдаемые при осуществлении одних и тех же условий $S$ случайные события. [Т]	+		
5. К очень маловероятным событиям следует относиться как к невозможным в однократном эксперименте.			+
6. В реальной жизни невозможные события мы классифицируем как очень маловероятные. [Л]	+		

#### Анализ отношения между смысловыми частями.

2.1. Проанализируйте структуру 2–4 абзацев текста: какая информация в абзаце является главной, а какая — иллюстрирующей?

2.2. Ваш товарищ пропустил первое занятие по теории вероятностей. Подготовьтесь кратко пересказать ему изученный материал: продумайте, какие понятия вы должны объяснить, приведите собственные примеры для иллюстрации этих понятий. Составьте сложный назывной план вашего рассказа по схеме:



1. \_\_\_\_\_ ;
  - \_\_\_\_\_ ;
  - \_\_\_\_\_ ;
  - \_\_\_\_\_  
(\_\_\_\_\_).
2. \_\_\_\_\_ .
3. \_\_\_\_\_ .
4. \_\_\_\_\_ .

- [1. События:
- достоверные;
  - невозможные;
  - случайные  
(массовые однородные).
2. Предмет изучения ТВ.
  3. Необходимость изучения ТВ.
  4. Сферы применения ТВ.]

### **Проверка сформированности умений чтения / слушания.**

**3.1. А.** Как вы думаете, все ли события, происходящие в жизни, можно отнести к одной из трех названных категорий? Приведите примеры.

**Б.** Вспомните видеоурок по теории вероятностей и скажите, что думает профессор о невозможных и достоверных событиях в реальной жизни. Вы согласны с ним? Аргументируйте свою точку зрения, используйте выражения:

- *Я (не) согласен с профессором, так как... / потому что...*
- *На мой взгляд, точка зрения не совсем корректна, так как...*
- *По моему мнению, данное рассуждение не вполне логично. Вот мои аргументы: ...*

### **Проверка возможности дальнейшего использования информации**

**4.1.** Сравните сведения, полученные из учебника и из видеолекции, и скажите, какие будут вам более полезны. Почему?

[Сведения из учебника, т. к. эти понятия являются терминами и используются в учебно-научной деятельности, а не в реальной жизни.]

**4.2.** Как вы считаете, в каких сферах военного дела (помимо указанных в тексте) вам может пригодиться знание ТВ? Почему вы так думаете?

**Творческое задание на самоподготовку.** Группой из 2–3 человек снимите видеоролик, в котором демонстрируются три вида событий, и выложите его на YouTube.

### **Тест (после изучения Раздела 1)**

1. Какой документ описывает содержание, компетенции и лексический минимум у иностранных учащихся, владеющих русским языком на уровне ТРКИ-1 с учетом профессиональной ориентации?

1) Профессиональный стандарт «Педагог профессионального обучения, профессионального образования, дополнительного профессионального образования»

2) Государственный стандарт по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Второй сертификационный уровень. Профессиональный модуль.

3) Требования по русскому языку как иностранному. Первый сертификационный уровень. Общее владение. Профессиональный модуль. Андриюшина и др.

2. Каких тексты должны использоваться при изучении языка специальности?

1) научные, профессиональные и учебные

2) научно-популярные, художественные и общенаучные

3) научные и профессиональные в качестве основных и любые другие как дополнительные

3. Отметьте верную формулировки заданий к текстам по языку специальности.

1) Переведите слова перед текстом. Прочитайте текст.

2) Прочитайте статью из научного журнала, найдите и выделите в нем ключевую проблему и предложенное автором решение.

3) Прочитайте текст и выпишите глаголы совершенного вида.

4. Какие цели обучения языку специальности можно выделить?

1) рецепция и продукция

2) избирательная и комплексная

3) чтение, говорение, аудирование и письмо

Задание 1.

Характеристика пособия

1. Название, автор(ы), рецензенты.

2. Год и место издания, издательство.

3. Учащимся какого профиля и какого уровня владения РКИ адресовано пособие?

4. Как структурировано: на какие части/ разделы/ главы/ параграфы разделено? Какой принцип заложен в основу построения: тематический или грамматический?

5. Как пользоваться: последовательно или выборочно? Можно ли использовать материалы фрагментарно?

6. Какие задачи решает: отработка определенных навыков, обучение одному из видов речевой деятельности и проч. Можно ли с помощью этого пособия подготовиться к сдаче тестов?

7. На материале каких текстов построено пособие – учебных или аутентичных? Что послужило их источником?

9. Можно ли сказать, что лексический, грамматический, синтаксический материал пособия точно вписывается в требования, предъявляемые к заданному уровню?

10. Какие типы заданий есть в пособии?

11. Чем вас привлекло это пособие? Какие проблемы помогло решить? Есть ли авторские методические находки?



12. Назовите методические недостатки или недоработки пособия. Предложите свой вариант доработки.

## 8.2. Итоговый контроль (аттестация):

Разработка материалов в соответствии с заданными требованиями:

### *Требования к разработке*

Создание собственной разработки. Ваша задача: прислать полную разработку (текст (выбрать текст или видео), пред-при-, пост-текстовые задания, ).

У вас должно быть:

1. Описание целевой аудитории

- Дайте описание своих категорий учащихся – по возрасту, полу, статусу (уровню образования) и сфере работы или учебы
- Охарактеризуйте вашу целевую аудиторию по предложенному в лекции образцу: место работы (учебы), объекты деятельности, выполняемые функции, регулярные ситуации общения на русском языке, «новые» ситуации общения на русском языке

2. 1 текст (письменный) + 1 видео(аудио) текст (файл). Далее можно выбрать один из них (письменный или видео) и упражнения к нему или использовать оба текста. Главное - разработка должна быть цельной.

Критерии оценки и выбора текстов для урока по языку специальности

1. Аутентичный – аутентичный адаптированный – учебный
2. Специальный – научно-популярный – публицистический – художественный – бытовой
3. Письменный – устный
4. Монологический – диалогический
5. Сплошной – смешанный
6. Как будет использоваться (для рецепции и какой или как образец для продукции)?
7. Какой вид чтения или аудирования предполагается: коллективное в классе, индивидуальное как домашнее задание, вслух/про себя, аналитическое – просмотровое – поисковое - ознакомительное?
8. Как служит достижению цели урока: содержит необходимый для достижения цели языковой или неязыковой материал – является жанровым образцом для продуктивной речевой деятельности учащихся в актуальной речевой ситуации (письмо или говорение) – развивает умения в рецепции – содержит личностно, культурно или профессионально значимую информацию
9. Из надежного источника и точно атрибутирован (автор, место публикации)
10. Соответствует ли по сложности уровню учащихся?

Задания к тексту (по критериям):

3. по 2 предтекстовых задания (всего 10)

выявление фоновых знаний

устранение смысловых трудностей, прогнозирование содержания

устранение языковых трудностей с учетом частотности в тексте

а) Соотнесение значения слова с темой, ситуацией, контекстом

Б) Расширение лексического запаса

В) Выработка стратегии понимания

4. по 2 притекстовых задания (всего 8)

1) задания для ознакомительного чтения,



- 2) заданий для изучающего чтения,
- 3) задания для просмотрового чтения,
- 4) задания для поискового чтения.

5. по 2 послетекстовых задания (всего 10)

- 1) проверить, понято ли содержание текста
  - а) в тестовой форме,
  - б) в нетестовой форме;
- 2) проанализировать отношения между смысловыми частями текста;
- 3) проверить сформированность умений чтения;
- 4) продемонстрировать возможность использования информации из текста в будущей профессии.

### **Требования к разработке:**

А. Предполагаемая продолжительность занятия по разработке: 90 мин. (2 ак. часа). В случае если готовая разработка изначально предполагает большую продолжительность работы, следует представить фрагмент на 90 мин. и указать место данного фрагмента в работе над темой (презентация нового материала, отработка, практика использования, контроль, домашнее задание, повторение)

Б. Методическая аннотация по схеме:

1. Целевая аудитория, уровень владения РКИ: В1+/В2
2. Тема урока:
2. Языковой материал урока:
3. Цель урока (что конкретно будут знать и уметь после урока):
4. Необходимое оснащение (технические и иные средства): проектор, компьютер (для демонстрации фрагментов заданий), распечатки.
5. Причины создания собственной разработки: отсутствие материалов для обучения языку будущей специальности.
6. Апробация данных материалов (где, когда, в какой аудитории, лично и/или коллегами)

В. Содержательная часть

1. Предтекстовые задания
2. Притекстовые задания
3. Послетекстовые задания

## **9. Использованная литература**

1. Трушина Л.Б. Русский язык как иностранный в специальных целях: прошлое, настоящее, будущее. Опыт исторического обзора. Монография. – М., Икар, 2015.

3. Васильева Т.В., Ускова О.А. Развитие системы преподавания РКИ – основа конкурентоспособности российского образования. // Журнал «Русский язык за рубежом», 2017, №5 (264). С.100-105.



4. Васильева Т.В., Лёвина Г.М., Ускова О.А. Еще раз о коммуникативной компетенции: возвращение к истокам. // Журнал «Русский язык за рубежом», №4/2012 (233). – С. 17–24.

5. Митрофанова О.Д. Язык научно-технической литературы. М.:1976.

6. Параил В.А. Инженерно-техническое образование в США. – М.: 1969.

7. Авдеева И.Б. Инженерная коммуникация как самостоятельная речевая культура: когнитивный, профессиональный и лингвистический аспекты (теория и методика обучения русскому языку как иностранному): монография. – М.: МГТУ, 2005. – 368 с.

8. Лингводидактическая программа по русскому языку как иностранному: Элементарный уровень. Базовый уровень. Первый сертификационный уровень [Текст]: Учебное пособие. – РУДН, 2010. – 181с.

9. «Проблемы преподавания РКИ в вузах инженерного профиля. Выпуск 1. Межвузовский сборник научных трудов в рамках городского научно-методического семинара «Русский язык как иностранный в российских технических вузах» /Под.ред. Г.М. Лёвиной. – М.: «Янус-К», 2003. – 260с.

10. Ардова Е.В., Фокин В.И. Защищаем магистерскую диссертацию. – СПб.: «Златоуст», 2012. – 116с.

12. Лёвина Г.М. Изменение содержание и формата тестирования по РКИ на подготовительных факультетах российских вузов в связи с изменением когнитивного стиля учащихся и развитием новых технологий //Журнал «Русский язык за рубежом», 2017, №5 (264). С.105–112.

## **10. Методические материалы**

### **Образец итоговой разработки с комментариями**

#### **1. Описание целевой аудитории.**

Характеристика группы. Группа из 5 человек, курсанты 2-го курса (3-й семестр обучения), прошедшие учебу на подфаке. Приехали из Афганистана, родной язык — пушту, дари. Владеют русским языком в объеме уровня В1. Язык-посредник — английский. Возраст — 20–21 год. Сфера профессиональной деятельности в будущем — военная служба / телекоммуникационные системы связи.

Группа в целом имеет хорошо сформированные навыки говорения, чтения и письма и недостаточно сформированные навыки аудирования текстов. Активно говорят, но не стремятся совершенствовать грамматические знания. Активны, энергичны, позитивны, способны работать в быстром темпе с хорошим результатом. Обучающиеся в меньшей степени ориентированы на индивидуальный результат, активно помогают своим товарищам, тем не менее с удовольствием выполняют конкурсные задания, любят решать сложные, интересные задачи. Не конфликтны. Ценят поощрения, похвалу, уважительное, доброжелательное отношение.



Особенности. При работе с данной аудиторией необходимо следить за тем, чтобы не было никаких сбоев — ни технических, ни иных других, а также за темпом занятия. Если темп неспешный или возникает заминка в ходе занятия, группа расслабляется, теряет интерес и перестает нормально работать либо начинает «забалтывать» преподавателя, и вернуть рабочий настрой бывает довольно непросто. Поэтому урок должен проводиться в темпе и с разнообразными заданиями.

Курсанты из Афганистана не всегда выполняют домашнее задание, поэтому давать на дом предтекстовую работу рискованно.

Обсуждения (дискуссии), выполнение заданий всей группой по цепочке нередко приводят к гвалту, выкрикам с места, поэтому предпочтительно давать задания индивидуально либо работать в парах (последнее, правда, тоже не всегда возможно, т.к. из-за нарядов и болезней на занятии чаще всего присутствует 3 человека).

2. Цель урока — учащиеся должны:

- ✓ знать новую лексику: понятия ТВ;
- ✓ уметь оперировать изученными понятиями (классифицировать события);
- ✓ уметь анализировать текст с точки зрения его структуры:
  - а) выделять главную и иллюстративную информацию,
  - б) строить определения по моделям (*что — это что, что является чем*), выражать не/согласие с другим мнением.

## 2. Текст<sup>2</sup>.

**Предмет теории вероятностей.** Наблюдаемые нами события (явления) можно подразделить на следующие три вида: достоверные, невозможные и случайные.

*Достоверным* называют событие, которое обязательно произойдет, если будет осуществлена определенная совокупность условий  $S$ . Например, если в сосуде содержится вода при нормальном атмосферном давлении и температуре  $20^\circ$ , то событие «вода в сосуде находится в жидком состоянии» есть достоверное. В этом примере заданные атмосферное давление и температура воды составляют совокупность условий  $S$ .

*Невозможным* называют событие, которое заведомо не произойдет, если будет осуществлена совокупность условий  $S$ . Например, событие «вода в сосуде находится в твердом состоянии» заведомо не произойдет, если будет осуществлена совокупность условий предыдущего примера.

*Случайным* называют событие, которое при осуществлении совокупности условий  $S$  может либо произойти, либо не произойти. Например, если брошена монета, то она может упасть так, что сверху будет либо герб, либо надпись. Поэтому событие «при бросании монеты выпал «герб» — случайное. Каждое случайное событие, в частности выпадение

---

<sup>2</sup> Текст приводится с незначительными сокращениями (примеры сфер использования теории вероятностей) и одной заменой (По-иному обстоит дело... → Ситуация меняется...) по пособию: Гмурман В. Е. Теория вероятностей и математическая статистика: Учеб. пособие для вузов. М.: Высш. шк., 2003. С. 14–15.

Видеофрагмент: Введение в вероятность. Урок 1. Режим доступа: <https://www.youtube.com/watch?v=wDqS200moOw>.



«герба», есть следствие действия очень многих случайных причин (в нашем примере: силы, с которой брошена монета, форма монеты и многие другие). Невозможно учесть влияние на результат всех этих причин, поскольку число их очень велико и законы их действия неизвестны. Поэтому теория вероятностей не ставит перед собой задачу предсказать, произойдет единичное событие или нет, — она просто не в силах это сделать.

Ситуация меняется, если рассматриваются случайные события, которые могут многократно наблюдаться при осуществлении одних и тех же условий  $S$ , т. е. если речь идет о массовых однородных случайных событиях. Оказывается, что достаточно большое число однородных случайных событий независимо от их конкретной природы подчиняется определенным закономерностям, а именно вероятностным закономерностям. Установлением этих закономерностей и занимается теория вероятностей.

*Итак, предметом теории вероятностей является изучение вероятностных закономерностей массовых однородных случайных событий.*

Знание закономерностей, которым подчиняются массовые случайные события, позволяют предвидеть, как эти события будут протекать. Например, хотя, как было уже сказано, нельзя наперед определить результат одного бросания монеты, но можно предсказать, причём с небольшой погрешностью, число появлений «герба», если монета будет брошена достаточно большое число раз. При этом предполагается, конечно, что монету бросают в одних и тех же условиях.

Методы теории вероятностей широко применяются в различных отраслях естествознания и техники: <...> в теоретической физике, <...> теории стрельбы, <...> теории автоматического управления, общей теории связи и во многих других теоретических и прикладных науках.